

מחוות ירושלים לקורבנות מגדלי התאומים בניו יורק

Jerusalem's Tribute to New York World Trade Center Victims

ניסן התש"ע - 4/2010 - 839



יד הזיכרון נחנכה רשמית בחודש נובמבר 2009 בטקס מרגש, במעמד נציגי קק"ל בישראל ונציגי קק"ל בארה"ב, משפחות התורמים, נציגי משפחות קורבנות המתקפה הישראלים, נציגי שגרירות ארה"ב בישראל ונכבדים רבים. משלחת נכבדה של כבאי ישראל חלקה כבוד מיוחד לעמיתיהם מניו יורק, שניספו תוך גילויי גבורה עילאיים.

אתר ההנצחה משתלב בפארק עמק הארזים, שקק"ל פועלת לשימורו ולפיתוחו כחגורה ירוקה העוטפת את ירושלים. מבקרים רבים פוקדים את האתר מכל רחבי הארץ והעולם, ועומדים נפעמים מתחושות העוצמה והכאב העולות אל מול האנדרטה העצומה, עם אלפי השמות החקוקים בה ברקע הנופים המיוערים של הרי ירושלים.

אפי שטנצלר

יו"ר עולמי

קרן קימת לישראל

ב-11 בספטמבר 2001 נחטפו ארבעה מטוסי נוסעים אמריקניים והתרסקו לעבר מרכז הסחר העולמי בניו-יורק, הפנטגון בושינגטון ושטח אדמה בפנסילבניה. העולם כולו צפה באימה בתמונות הבלתי נתפסות של התמוטטות מרכז הסחר העולמי על יושביו ועל כוחות ההצלה שחרפו נפשם כנגד כל הסיכויים. כ-3,000 הרוגים נמנו באתרים השונים עם שקיעת ענני העשן והאבק.

בשנת 2009 חנכה קרן קימת לישראל, על מדרונות עמק הארזים בואכה ירושלים, אתר הנצחה ובמרכזו אנדרטה מרשימה לזכר הקורבנות של אותו יום, ששינה את תפיסת העולם בכל הנוגע למלחמה בטרור. סביב האנדרטה הוקמה כיכר, שעל דפנותיה יצוקים באלומיניום שמות קורבנות המתקפה בני כל האומות, ובהם חמישה אזרחי ישראל - אלונה אברהם, דניאל מארק לוין, חגי שפי, ליאון ליבור ושי לוינהר הי"ד.

יד הזיכרון עוצבה בידי האמן אליעזר וייסהוף, שבחר להמחיש את הטרגדיה בעיצוב דגל ארה"ב, המקופל בצורה של שלהבת-זיכרון ואש-תמיד. האנדרטה עשויה ברונזה ובבסיסה משולב שבר אלומיניום גדול מחורבות המגדלים בניו יורק - העיר התאומה של ירושלים. מיקומה במבואות ירושלים מבטא את הקשר העמוק בין ישראל לארה"ב, ואת השותפות במאבק בטרור מצד אחד, ובכמיהה לשלום מצד אחר.

הקמת אתר ההנצחה התאפשרה תודות לתרומה מעזבונה של הגברת ברונקה סטבסקי רבין ויינטראוב מארה"ב ולתרומתה של משפחת אדוארד בלאנק מארה"ב. הפרוייקט תוכנן ובוצע על-ידי קרן קימת לישראל.

Jerusalem's Tribute to New York World Trade Center Victims

Israel's Tribute to the Victims of 9-11

On September 11th 2001, four passenger jets were hijacked and crashed into the World Trade Center, New York City, the Pentagon, Washington DC, and an open field in Pennsylvania. The world watched in horror as the World Trade Center collapsed on those inside and on the rescuers who charged in bravely, against all odds to save lives. By the time the smoke dispersed and the dust settled, the death toll reached almost 3,000.

In 2009, on the slopes of Cedar Valley Park on the outskirts of Jerusalem, KKL-JNF inaugurated a striking monument in memory of the victims of that day which changed the world's perception of the war on terror. The names of the victims of all nationalities, from countries all around the world, are engraved around the sides of the memorial plaza, including five Israeli citizens: Alona Avraham, Daniel Mark Lewin, Hagay Shefi, Leon Libor and Shai Levinhar, of blessed memory.

The monument was commissioned by JNF USA and KKL and was designed by sculptor Eliezer Weishoff who gave the tragedy tangible form by casting a US flag folded into the shape of a memorial flame in bronze. The base of the monument recognizes those who lost their lives in the Pentagon and in Pennsylvania and is inlaid with a shard of steel from the wreckage of the Twin Towers. The monument's location at the approach to Jerusalem expresses the deep connection between the people of Israel and the United States and their common battle against terrorism on the one hand, alongside their yearning for peace and tolerance on the other.

This Living Memorial Plaza was made possible by contributions from the estate of Mrs. Bronka Stavsky Rabin Weintraub and the Edward Blank family. The project was planned and implemented by Keren Kayemeth Lelsrael - Jewish National Fund.

חותמת אירוע להופעת הבול



The monument was officially inaugurated at a moving ceremony in November 2009, in the presence of KKL-JNF representatives from Israel and the U.S., the donors' families, the families of the Israeli victims, representatives of the Embassy in Israel and the congress of the United States of America, former Prime Minister Ehud Olmert and many other dignitaries. A delegation from the Israel Fire and Rescue Services paid respect to their New York City counterparts who perished in an act of supreme heroism.

The memorial site is part of the Cedar Valley Park, which KKL-JNF is working to preserve and develop as a central park and forest around Jerusalem. Visitors from Israel and abroad are awed by the power and pain that emanates from this deeply moving monument; with its thousands of engraved names, against the wooded background of the Jerusalem Hills and are inspired and hopeful for the future by the sounds of children playing in the park. The dust has settled and we have survived, we live, we remember.

Efi Stenzler
KKL-JNF World Chairman

השירות הבולאי - טל: 076-8873933

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933

12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafa 68021

www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

Issue: April 2010

Design: Eliezer Weishoff

Stamp Size: 40.0 mm x 30.8 mm

Plate nos: 788 (no phosphor bar)

Sheet of 15 stamps, Tabs: 5

Printers: E. Lewin-Epstein Ltd.

Method of printing: Offset